綜合新聞

平原合作社展覽巡遊 為本省農民創舉聲譽

（續）陪同本省農業部長參加巡游，沿途人山人海，鼓掌如雷，尤其是CBC電視攝入鏡頭，既贊從來未有特別美麗，在巡游完畢，假座振興發行公司之停車場，由本埠救世軍總會派出軍長及隊員，及數架貨車在場恭候，接受全部瓜菜，由農業部代表本社舉行贈送典禮，該軍長當衆宣佈，在加國百週年紀念時經得貴社贈送兩噸以上之瓜菜，尤未忘懷，今次又蒙贈送，本代表本埠數百貧戶僅向貴社多謝，他復稱在他服務救世軍二十多年來，三次得收一個社團如此大量禮物，而兩次均是由貴社慨贈，尤為可貴，並有告示貼在展覽會場以示大衆，同時另有一幫唐菜送往聖若瑟醫院，贈送禮畢，由林兆光代表全省農業總會，陪同部長前往展覽會場，舉行一九七四年展覽會揭幕典禮，展覽會主席在電視台宣佈，在展覽會六十四年歷史中，此是首次有此特別名貴鮮菜車巡游，此不獨是貴社華農之成功，同時亦代表全省中西農業之一大貢獻，并宣佈在四十三部花車巡游，貴社得獎第三名，贈送金質獎牌一座，又在會場展覽佈置盡善盡美，（未完）

雲埠各界華僑籌辦 熱烈慶祝中華國慶

（雲訊）「十，一」國慶節即將來臨，雲埠各界華僑為熱烈慶祝這個光輝的節目，由上屆國慶籌委會負責，於九月一日下午一時半假座黃氏宗親總會禮堂，召開各界華僑代表大會，討論慶祝中華人民共和國成立廿五週年的有關事項，大會在友好氣氛中進行，與會者均熱烈發表意見，并一致通過今年慶祝國慶的形式，及選出國慶籌委會的新職員

本屆國慶籌委會於九月八日下午八時在 年聯誼會召開第一次會議，會議根據九月一日代表大會所擬定之原則經已詳細討論及研究後，作出下列幾項主要決定：一，九月廿九日下午六時在名園大酒家舉行國慶宴會，邀請加拿大當地的政府，及中國駐加大使館等代表參加。二，議會附設文娛節目 三，宴會餐券每位七元伍角，由華安，永興泰興，文心，中華等商號代售 四，放映「沈陽雜技團」等彩色大型記錄片，映出地點及時間將在各中文報紙廣告欄公佈）

慶祝國慶活動的各項籌備工作正在積極進行，相信通過籌委會各職員的辛勞工作，僑胞們將享受到節目的歡樂云

宜人執嫂仔

電話二五三 零零五四 梅蘭

中藝攝影學會 周日郊遊造像

（雲訊）本埠中藝攝影學會，定於九月十五日（星期日）假士丹利公園舉行郊遊，屆時邀請專人為攝影愛好者作哺士造像。由資深攝影家指導哺士藉以練習戶外人像及特技攝影，歡迎愛好攝影僑胞攜帶相機參加，是日上午八時在片打東街十九號何桐相館集合，八時半出發，請參加者備車前往，如未有車輛者，請先到聯絡處登記，以便安排接送，不收費用，如遇落雨，則改期下一個星期日同樣時間地點舉行，聯絡處片打東街十九號何桐相館，電話六八一－五八四八 片打東街一二三號偉發公司，梁抱偉 電話六八五－七三二二，緬街四三一號，星島日報，黃兆璋，電話六八八－四三三

周瑞趙夫人喪禮榮哀

（雲訊）僑商周瑞趙夫人方氏，即新業君之先慈，已於上（八）月卅一日下午十時息勞歸主，經誌前報，昨十日假座暗市黨殯儀館舉行喪禮，男女宗親戚友，親臨致祭，執紼者頗衆，禮堂滿佈鮮花君饌靈穆，上午十一時開始。「待續」

培靈佈道大會

中華基督教會六十三週年紀念

日期：九月十三日至十七日（每晚七時半開始）

講員：林道亮博士（特約講員）

國語講道 粵語傳譯

歡迎赴會 敬請代禱

地點 溫哥華片打東街三百號

本堂主任：潘士宏牧師

主日崇拜：每主日上午十一時

主日學：每主日上午九時半

生猛鮮蟹發售

在煤汽鎮，每逢星期日上午九時。

宜請炸鑊炒鑊打雜

長L及禮拜尾企枱，有意者電話五三一－七五八八

什貨舖生意平讓

每日推銷大量生菓，瓜菜，鮮花等各什物，生意好，現銀，另點貨，有意者，下午六時後電話式九九，六九一五

有傢俬睡房出租

合單身女士，四十九街及緬街，電話：三二四－二八二六，二六三－五六三四

有樓上式睡房出租

俱簡單傢俬，浴室，宜學生或單身。電八七九－九七七九查詢

富春花屋

FLOWERS BY FORTUNE

Next Door To Success Rlty. Ltd.

203 E. Pender St., Vanc. 4, B.C.

Tel. 682-946

伍黃秀英主理

專售各種合時鮮花，精心設計結婚花球，各式花籃，襟花。價錢最平，手工頂好。適合大小宴會，送禮紀念。電話詢購或蒞臨，僑胞惠顧，無任歡迎。

本報宜僱工人一名

每日由正午十式時至下午式時工作，如意者請到本報經理部洽商。

多喜食家

DOR HAY RESTAURANT

地址 溫哥華片打東街二九一號 電話：六八九－八三四一

本食家經於九月三日開幕荷蒙各界僑胞社會賢達同業先進蒞臨指導，厚貺多珍，至感光寵，祗以新張伊始招呼容待容有未週，請希原諒，謹此鳴謝

營業時間：每日上午十一時半至午夜式時

多喜食家謹啟

宜經驗西廚 FRY COOK

兼炒鑊工人各一名 工薪開始每星期二百元，深經驗另議 包食住，住屋近工場。電話Nanaimo Collect 753-4332

宜人摘黃瓜

有意者請每天下午六時至九時半電話：三式七－九六七六 許俊洽。

請經驗西廚一名

須識英文，到823 Granville 街見王先生或電 688-9931・681-0624

屋主自賣 揭欵十厘

位於 1176 E. King Edward St., 豪華四睡房土德式堅固屋，闊大廚房兼食室・土庫有娛樂室，辦公室，水喉機具，視推潔五十尺闊地段，三合土車路通相的車房，可停車在後，取價六萬五千元，約時電話 Mr. Rankin 874-6033 預約參觀。

陳明康謝啟

弟日前因身體違和，遵醫所囑，曾入中央醫院調理，在院期間，荷蒙台山寧陽會館，至孝篤親公所，陳穎川總堂，穎川青年部同人等，及親朋戚友，親臨存問，與贈鮮花牛菓雪茄香煙等物，高誼降情，殊深銘感，現已出院回家休養，未克一一踵門道謝，殊深抱歉，謹登數言，藉伸謝悃。敬祝各位康樂

雲高華 華新書局

給我鬱金香二元 林中一元一 依達
芳鄰一元四毛五 情痴一元三 楊天成
怨女痴男一元二 玲玲二元 楊天成
學府情潮一元四 凱綸著 晨星二元
天涯追踪九毛五 林茵著 星河二元七
古銅色的愛情一元七毛五 方琪著
烟波江上愁一元三毛五 凌詩著
點點星塵一元三毛五 歡沁著
失去陽光的人一元三毛五 歡沁著
特約女郎一元一 何行 午夜共舞一元八
偷歡陷阱一元一毛五 夏飛著
金心，甜心一元一毛五 夏飛著
織夢一元三 蕾莙著 癡心人二元三
洪流七毛 龍驤著 四個夏天九毛
致富捷徑一元 大呂斯著 離情九毛
家庭實用常識新編一元四 李恰著
流行社交英語會話八毛五
廿八天英語會話一元 陳信編
初級英語會話七毛 鉛二元七 瓊瑤
劍谷幽魂全三冊四元大毛五 倪匡

（外埠另加郵費）

Wah Sun Book Shop, 71 E Pender St. Vancouver 4, B.C.

中英對照圖解說明
西菜西點食譜精華每冊三元六毛

復仇谷全四冊五元 孫玉鑫著
春雨濺紅花全二冊二元 大蕭逸著
柳木劍魂全二冊二元七 周矢行著
殘梅俠影全三冊三元七毛五 高暘著
金猴神劍全二冊三元五 曹若冰著
魔中俠全五冊六元七 曹若冰著
絕情十三郎全三冊三元九 曹若冰著
博命巾全五冊九元八 柳殘陽著
胭脂虎全四冊八元八 司馬翎著
龍虎雙俠全三冊三元五 秦紅著
金獅吼全四冊五元二 秦紅著
孤劍驚虹全三冊四元三 林菲著
珍珠令全大冊八元二 東方玉著
勝字旗全二冊三元六 東方玉著
洗心環全三冊四元六毛五 東方英
流星蝴蝶劍全三冊三元五 古龍著
武林外史全六冊拾參元三毛 古龍
魔劍恩仇全五冊七元五 林菲著
八荒飛龍記二元二 鐵布衫一元八

永興有限公司

WING HING CO. LTD.

280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C

Telephone 688-6025

李錦記特約全加總代理

熊貓牌蠔味醬

五磅礶庄 每箱十式礶
廿八安罇庄 每箱壹打
壹磅罇庄 每箱廿四罇
半磅罇庄 每箱四十八罇

歡迎飧館及家座選用，價廉物美，保證滿意，零沽批發，一律歡迎。

滿堂紅實業公司 八月新盤

電話四三八－一四五五

一，東區，法蘭明街近四十一街，廿五年新樓木地台實，要者 問，開价五萬三千。問禹向才二五三，七三八一

二，東區，乃路，十七年新，四拾五尺闊辣糧屋 問，開价五萬。問禹向才二五三，七三八一

三，京士威道，一年新商業樓一座，售下兩個舖位，樓上兩組睡房，康樓拾八萬，首期九萬元可成交。問郭光沐 八七二，〇四四八

四，本那比，喜市定街拾一組柏文樓一座，80X165辣。八萬元首期有商量。郭光沐 八七六，〇四四八

五，雲埠六街西全新工業樓一幢年淨收入九千六百，開价拾二萬。郭光沐

六，東區，近士威近乃路，菓舖生意，業主歸國，平价急售 机會莫失。問何仲生

七，本那比，四十六座位咖啡濕一間，生意平賣 適合夫婦經營 一萬九千五 問何仲生

出讓餐館出讓

DICK PON

Mannings Restaurant Ltd.,

Revelstoke, B.C.

Ph. 837-3258 (After 5. P.M.)

本埠丁口不下八千 旺街舖位設備齊全 雅座九十裝飾煌然 中西食譜沽酒有權 年結呈報拾式萬圓 因乏人力所以讓賢 新手接任另批五年 屬意斯者面洽價錢

林氏無線電行

立體聲 收音機
原子粒
彩色 電視機
黑白

精工修理及代售，政府文憑，名廠訓練

電話：三二七－四〇五九

埠仔宜僱工人四名

廚－兩名，洗盤碗兩名，１金從優。電話四八五－四七九〇

最近接到新盤

▲唐人街新屋在建築中一廳五睡房，兩副浴室，開价五萬餘，可以用舊屋作換，請早指定以免屋价再漲。伍澤森

▲街尾菓店，有地方住，每日生意八千餘，大有前途，適合小家庭，開价壹萬四千元另点貨。伍澤森

▲十三組新型栢文，第一街夾伍仔素，材料上等而華麗，廳房特別寬大，全部硬木地台，投資良機

△八〇四西十九街，兩廳四房，內部全新裝修，一切新式設備 土庫另有二房一廳廚房水廁，取價六萬餘元 鍾偉業

▲四四八西十九街，上下共三個水廁，兩廳三房，土庫有兩房及水廁，石仔牆，內部名貴大方，六萬餘元 鍾偉業

▲新屋數間在建造中，詳情請問伍澤濂

▲埠邊商業廣場餐館 短鏤期，每日生意八小時，平均每月生意四千二百元。若加長營業時間，生意可能擴展。

▲雜貨店連實業，十年來首次出賣，每月生意逾七千元，居住地方有三睡房及客廳，街角地位，取價八萬三千五百元 伍澤濂

▲短鏤期餐館，每日生意約二百元 每週開五天，人力問題割價廉讓，取價二萬九千元。問伍澤濂

▲廉價住宅，三睡房，全土庫，兩副浴室廁所，開價四萬三千元。問伍澤濂

▲中型雜貨店連實業，短鏤期 每週開六天 每月生意一萬四千，更兼樓上兩組柏文出租，開價一五萬二千元。問伍澤濂

▲西區旺街雜貨店，售生菓瓜菜甚多，好利潤 每月生意一萬六千元，取價一萬八千五百元。以上詳情請問伍澤濂。

▲一庫兩睡房新屋，全土庫，石米牆身，近交通學校，平價四萬四千五百元，請多觀還價。

▲唐人埠上下層孖屋，八五四號片打街，內部全部裝新，新電線 煖爐，水喉浴室等，開價四萬九千五。

▲新屋地段一幅，在一三號菲李沙街，可建華麗大屋 或上下層孖屋，或可照你的屋劃建造。

▲本汝比區四千六百號佐治街東，一連三間華麗新屋在建築中，可以用你的舊屋相換。

▲本汝比兩廳屋 坐落于兩條六十尺闊地，開價八萬九千元，在此百物漲價中，誠最佳之投資良機。

▲中型菓店數間，每天由二百多元起，地点優良，設備上乘，歡迎詳細詢問

▲新上下層孖屋，每層一廳三睡房，各自電火煖氣，接近唐人埠，近巴士學校，先到先得。

▲樂意爲僑胞估價 現金保證閣下欲出賣之權宇，或以屋換屋。

以上詢問：楊志清 三二四－四二一八

雷廣庭：九八〇－三〇九八

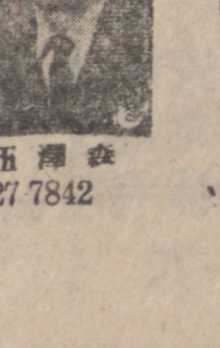
▲新建中商業樓，五個店面，十四組柏文，包冷煖氣，地下停車位，每年淨收租可達四萬餘元，首期十五萬可成。問楊志清

楊志清 374-4218

鄧天顯 676-4575

伍澤濂 83-743

鍾偉業 325-7496



伍澤森 327-7842

雷廣庭 980-3098

Success Realty Ltd.

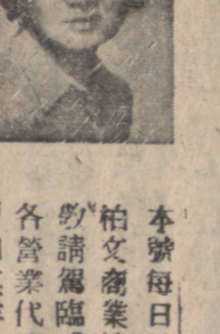
REAL ESTATE and INSURANCE

450 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.

伍澤濂黃秀英事務所

辦事處電話：682-5284

伍黃秀英



本號每日接有台柏文商業樓新盤，敬請駕臨或與本號各營業代表接洽，更知其詳。

實事實業燕梳有限公司

本公司現經省政府指派代理省府各種燕梳，僑胞轉換一九七四年車牌及省府汽車保險，敬請駕臨，竭誠服務